

A CÔTÉ DES CONFÉRENCES...
BESIDES CONFERENCES...

- Concours et exposition de posters scientifiques / Competition & Exhibition of scientific posters
- Exposition Bien-être et Santé (entrée libre grand public) / Well-being and Health exhibition (free entrance for the public)

Deux espaces d'exposition sont ouverts aux congressistes et au grand public. De nombreux exposants proposeront des produits et services liés au domaine des huiles essentielles et des plantes médicinales / Both delegates and large public will have the opportunity to visit the Well-being & Health exhibition on two levels. Stands will exhibit products related with essential oils and medicinal plants

COMITE D'ORGANISATION
ORGANISATION COMMITTEE

Ville de Grasse / The City of Grasse

France AOUIZERATE. Adjointe au Maire, déléguée au Tourisme et Congrès / Deputy Mayor, responsible for congresses & tourism

Alain SPAGARELLI. Directeur Général Adjoint / Assistant Managing Director

Laurence MEINERI. Chargée de mission / Project Manager / Events' Department

CONCEPTEUR-CONSULTANT SCIENTIFIQUE
CONFERENCE DESIGNER, CONSULTANT

Patrick THEILLERE. Consultant en phyto-aromathérapie / Phytoaromatherapy consultant

CONSULTANTS / CONSULTANTS

Bob & Rhiannon HARRIS. Consultants pour les Anglo-Saxons / Consultants for the English-speaking participants

COMITÉ SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMMITTEE

Chantal MENTU. Responsable Master Ingénierie Cosmétique, Arômes & Parfums (ICAP), Université de Montpellier / Responsible for the Master « Cosmetics, Aromas & Perfumes » University of Montpellier
Maître Isabelle ROBARD. Avocate au Barreau de Paris / Advocate at the Paris Bar, Paris
Maurizio GRANDI. Professeur Oncologie Immunologie, Turin (Italie) / Professor of Oncology and Immunology, Torino, Italy

Francis HADJI-MINAGLOU. Docteur en Pharmacie, Grasse / Doctor of Pharmacy, Grasse

Yves PELISSIER. Professeur de Pharmacognosie, Montpellier / Professor of Pharmacognosy, Montpellier

Jacques KALOUSTIAN. Maître de Conférence, Faculté de Pharmacie, Marseille / University lecturer, Faculty of Pharmacy, Marseille

Paul GOETZ. Docteur en Médecine, Strasbourg / Doctor of Medicine, Strasbourg

Henry JOSEPH. Docteur en Pharmacognosie, Gourbeyre, Guadeloupe / Doctor of Pharmacognosy, Gourbeyre Guadeloupe

Pierre-Jean GAREL. Biologiste conseil, Directeur de Recherche CNRS honoraire, Vistrorio (Italie) / Director Emeritus, CNRS research, Consulting Biologist, Vistrorio (Italy)

Philippe BOBOLA. Docteur en Physique, Professeur en Anthropologie de la Santé, Kremlin Bicêtre. Laboratoire de bio-informatique et bio-technologie (Tours) / Doctor of Physics, Professor of Health Anthropology, Kremlin Bicêtre. Laboratory of bio-technology (Tours)

DIMANCHE 13 AVRIL 2008 / SUNDAY 13th APRIL 2008

8h30 Accueil des participants / Welcome of participants

de 9h
à 17h

RENCONTRE DE SAGES SOUS L'ARBRE À PALABRE
MEETING OF WISE MEN UNDER THE PALAVER TREE

Présidents de séance / Chairpersons : Pierre-Jean GAREL, Professeur Philippe BOBOLA & Professeur Maurizio GRANDI

9h PROJECTION du film « La Création du Monde » de Igor & Grichka BOGDANOFF
INTRODUCTION movie « La Création du Monde » by Igor & Grichka BOGDANOFF

TABLE RONDE / ROUND TABLE

AVENIR PLANETAIRE : approche bioclimatique, écologique & ethno-médicale nord-sud, animée par les intervenants suivants : / THE FUTURE OF OUR PLANET : bioclimatic, ecological & North-South ethno-medical approaches animated by :

Pr. Henri JOYEUX - Professeur de Cancérologie et de Chirurgie, Montpellier (France)

Pr. Francis HALLE - Professeur de Botanique Tropicale, Botaniste, Montpellier (France)

Pr. Yvette PARES - Professeur en Microbiologie Cellulaire, Directrice honoraire du Centre de Recherche Biologique sur la Lèpre à Dakar, Cassagnes (France)

Maurice CHAUDIERE - Apiculteur, Berrias (France)

Emmanuel DELANNOY - Consultant en Développement Durable - Représentant de la Ligue ROC au Grenelle de l'Environnement, Aubagne (France)

Anne-Marie GIRAUD-ROBERT - Docteur en Médecine, Aix-en-Provence (France)

Bernadette POISSON - Médecin itinérant dans le Quart-Monde

Jean-Pierre WILLEM - Docteur en Médecine, Président de « Médecins aux pieds nus », Paris (France)

Jacques FLEURENTIN - Docteur en Pharmacie, Président de la Société Française d'Ethnopharmacologie, Metz (France)

Interprétation lyrique libre de Nelly LACOSTE, Opéra de Nice

12h Visite des posters et des stands de l'espace Bien-être et Santé animée par le Comité Scientifique / Visit of posters & stands in the Well-being & Health halls animated by the Scientific Committee

12h30 à 14h DÉJEUNER LIBRE / LUNCH AT LEISURE

14h PROJECTION & REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE POSTERS DES UNIVERSITAIRES DES 2^{ème} et 3^{ème} CYCLES / COMPETITION OF POSTERS BY UNIVERSITY STUDENTS - POSTER SHOW & PRIZE GIVING

Prix de la ville de GRASSE

Prix Spécial Phyto-Aromathérapie des Editions SPRINGER

Suivie de la conclusion générale et présentation du Symposium 2009
Followed by the general conclusion and presentation of the 2009 Symposium

16h Visite des posters et des stands de l'espace Bien-être et Santé animée par le Comité Scientifique / Visit of posters & stands in the Well-being & Health halls animated by the Scientific Committee

RENSEIGNEMENTS-RÉSERVATIONS / INFORMATION-BOOKING

Service Événementiel : 16, rue de l'ancien Palais de Justice - F-06130 GRASSE

Contact : Ms Laurence Meineri

Tél 00 33 (0) 497 055 795 / + 33 (0) 492 420 215 - fax 00 33 (0) 497 055 791

e-mail : laurence.meineri@ville-grasse.fr - www.ville-grasse.fr/aromatherapie

10^e Symposium international

d'Aromathérapie & Plantes Médicinales of Aromatherapy and Medicinal Plants

11-12-13

avril / April 2008

Grasse

Palais des Congrès

De la biodiversité
à la pratique thérapeutique
From biodiversity
to practical therapeutics

Traduction simultanée français-Anglais
Simultaneous French-English translation



Grasse. Vivre la Côte d'Azur de l'intérieur.

Service Événementiel de la Ville de Grasse : 04 92 42 02 15 - 04 97 05 57 95

Programme soumis à d'éventuelles modifications de dernière minute - program liable to last minute changes

VENDREDI 11 AVRIL 2008 / FRIDAY 11th APRIL 2008



Claude AUBIN

13h Accueil des participants / Welcome of participants

14h Le mot de bienvenue du Maire de Grasse / A word of welcome from the Mayor of Grasse

14h10 Allocution d'ouverture par Patrick THEILLERE. Concepteur, Consultant en phyto-aromathérapie / Official opening of the Symposium by Patrick THEILLERE, Phyto-aromatherapy consultant

de 14h15 à 19h

PLANTES AROMATIQUES ET MÉDICINALES DES AMÉRIQUES AROMATIC & MEDICINAL PLANTS FROM THE AMERICAS

Présidents de séance / Chairpersons : Docteur Paul Goetz, Docteur Henry Joseph, Maïtre Isabelle ROBARD & Professeur Yves PELISSIER

14h15 **André BELANGER**, PhD - Chercheur, Chimie des produits naturels, Agriculture et Agroalimentaire, Saint-Jean sur Richelieu Québec (Canada) / Research Scientist, Chemistry of Natural Products, Agriculture & Agri-Food
• Les plantes aromatiques et médicinales du Canada de Jacques Cartier à nos jours / Aromatic & medicinal plants of Canada, from Jacques Cartier to the present day

14h50 **James A. DUKE** - Botaniste, Ethnobotaniste, Directeur du Green Farmacy Garden, Fulton, (EU) / PhD Botanist, Ethnobotanist, Executive Director Green Farmacy Garden
Peggy-Ann K. DUKE - Illustratrice botanique / MA Botany, UNC Chapel Hill, Botanical Illustrator, Fulton, (EU)
• Plantes aromatiques et médicinales de l'Amérique du Nord (côte Est) / Some Aromatic Medicinal Plants of Eastern North America

15h25 **Nancy TURNER** - Professeur, Victoria, British Columbia (Canada) / Distinguished Professor
• « L'odeur d'un champignon » : fragrance utilisée en ethno-médecine et dans l'alimentation traditionnelle dans les régions Nord-Ouest d'Amérique du Nord / « The aroma of a mushroom » : fragrance used in ethno medicine and in traditional foods in the North West regions of North America

16h **Christiane CHARTIER** - Thérapeute traditionaliste canadienne, Bury, Québec (Canada) / Canadian traditional therapist
• Utilisation de l'épinette rouge (*Picea rubrum*) en médecine traditionnelle amérindienne d'antan à aujourd'hui / The use of *Picea rubrum* (red pruce) in traditional Amerindian medicine in the past and today

16h35 **PAUSE-CAFE**
Visite des posters et des stands de l'espace Bien-être et Santé / **COFFEE-BREAK** - Visit of posters & stands in the Well-being & Health halls

17h10 **Claude AUBIN** - Enseignant traditionnel, Nation Métis, Québec (Canada) / Traditional Teacher
• La tortue m'a dit : « un homme de médecine peut, tout comme une plante, subir son rôle et parfois mourir pour préserver la vie d'une autre » / The turtle told me : « a medicine man may, just like a plant, suffer and perhaps even die to save the life of another »

17h45 **Sébastien BAUD** - Docteur en Ethnologie, rattaché au CRIA, Université Marc Bloch, Strasbourg (France) / Doctor of Ethnology
• De l'usage chamanique, parmi les Awajun (groupe Jivaro, Pérou), de quatre plantes psychotropes / Shamanic use of four psychotropic plants among the Awajun (Jivaro group, Peru)

18h20 **Eric NAVET** - Professeur en Ethnologie, Institut Marc Bloch, Strasbourg (France) / Professor of Ethnology
• Savoirs communs et chamaniques sur les plantes médicinales et psychotropes des Indiens Teko Emérillons de Guyane / Common & shamanic knowledge concerning medicinal and psychotropic plants of the Teko (Emerillon) Indians of French Guiana

SAMEDI 12 AVRIL 2008 / SATURDAY 12th APRIL 2008



8h30 Accueil des participants / Welcome of participants

de 9h à 18h30

PHYTO-AROMATHÉRAPIE CLINIQUE / CLINICAL PHYTO-AROMATHERAPY

Présidents de séance / Chairpersons : Professeur Chantal MENUT, Docteur Henry JOSEPH & Docteur Jacques KALOUSTIAN

9h **Eileen D. CRISTINA** - Masseuse agréée, Aromathérapeute et Membre fondateur du « United Aromatherapy Effort », Lititz, Pennsylvania (EU) / CMP, ACA, Founding Board Member United Aromatherapy Effort
• L'utilisation des huiles essentielles et plantes médicinales avec les secouristes et les bénévoles suite à l'attentat du 11 septembre 2001 / Use of herbs and essential oils with recovery workers and volunteers after September 11th, 2001

9h35 **Diane AMES** - Infirmière agréée, Aromathérapeute, Milwaukee, Wisconsin (EU) / RN, MSP, APNP
• Soins aromathérapeutiques des plaies et ulcères / Advanced Clinical Aromatherapy in Wound Care

10h10 **André PICHETTE** - Professeur titulaire, Directeur du Laboratoire d'Analyse et de Séparation des Essences LASEVE, Chicoutimi, Québec (Canada) / Professor, Director of Analysis and Separation of plant essences, Laboratory LASEVE

• Développement d'agents anticancéreux à partir de l'huile essentielle de peuplier baumier (*Populus balsamifera*) / The development of anti-cancer agents extracted from balsam poplar essential oil (*Populus balsamifera*)

10h45 **PAUSE-CAFE**
Visite des posters et des stands de l'espace Bien-être et Santé / **COFFEE-BREAK** - Visit of posters & stands in the Well-being & Health halls

11h15 **Jean LEGAULT** - Professeur titulaire, Laboratoire d'Analyse et de Séparation des Essences LASEVE, Chicoutimi, Québec (Canada) / Professor, Analysis and Separation of plant essences, Laboratory LASEVE
• Utilisation médicinale amérindienne et activité biologique du *Ledum groenlandicum* Retzius / Medicinal Amerindian use and biological activity of *Ledum groenlandicum*

11h50 **Marianne TAVARES** - Chargée du Développement des thérapies complémentaires à l'Hospice de St Gemma, Leeds (Royaume-Uni) / Complementary therapies Co-ordinator, St Gemma's Hospice
• L'intégration de l'aromathérapie dans les soins palliatifs spécialisés / Developing Clinical Aromatherapy in a Specialist Palliative Care Unit

12h30 À 14h DÉJEUNER LIBRE / LUNCH AT LEISURE

Présidents de séance / Chairpersons : Docteur Paul GOETZ, Docteur Francis HADJI-MINAGLOU & Docteur Jacques KALOUSTIAN

14h **Philippe GOËB** - Docteur en Médecine, Aromathérapeute, Paris (France) / MD, Aromatherapist
• Expérience clinique de l'huile essentielle de Saro en tant que médecin généraliste / A general practitioner's clinical experience of using the essential oil of Saro

14h35 **Luce PELISSIER-SIMARD** - Professeur agrégé, Université de Sherbrooke, Sherbrooke Québec (Canada) / MD, MSc, Qualified professor
• Intégrer les approches complémentaires et la médecine scientifique : expérience du Québec / Integrating complementary approaches with orthodox medicine - experiences from Québec

15h10 **Daniel WUYTS** - Président de la Société Belge de Phytothérapie & Nutrithérapie, Bruxelles (Belgique) / President of the Belgian society of Phytotherapy and Nutritional therapy
• Indications du ginseng et du millepertuis dans le cadre de la dépression / The indications for ginseng and St John's wort in the case of depression

15h45 **Anne-Marie GIRAUD-ROBERT** - Docteur en Médecine, Aix-en-Provence (France) / MD
• Intérêt de l'Aromathérapie en oncologie : études, recherches et cas cliniques / Aromatherapy benefits in oncology : study, research & clinical cases

16h20 **PAUSE-CAFE**
Visite des posters et des stands de l'espace Bien-être et Santé animée par le Comité Scientifique / **COFFEE-BREAK** - Visit of posters & stands in the Well-being & Health halls animated by the Scientific Committee

16h50 **Roman PASKULIN** - Docteur en médecine, Directeur de l'Institut pour la médecine anthropologique, Ljubljana (Slovénie) / MD, Director of the Institute for Anthropological Medicine
• Iboga : mythe et réalité / Iboga : myths & reality

17h25 **Anne-Lise LOBSTEIN** - Professeur de Pharmacognosie, Faculté de Pharmacie, Strasbourg (France) / Professor of Pharmacognosy, Faculty of Pharmacy of Strasbourg
• Bonnes pratiques en Phytothérapie / Phytotherapy uses

18h **Michel PERRUT** - PDG - Société Separex, Champigneulle (France) / CEO Separex & Patrick PELLERIN - Ingénieur chimiste, Grasse (France) / Chemical Engineer
• Phyto-Aromathérapie clinique et fluides supercritiques, préparation d'extraits de plantes médicinales, stérilisation et inactivation de virus / Clinical phytoaromatherapy and supercritical fluids, the preparation of medicinal plants, sterilisation and inactivation of viruses

A partir de 19h30 COCKTAIL DÎNATOIRE / COCKTAIL DINNER RECEPTION